

О Т З Ы В

д-ра Радки Василевой Влаховой-Руйковой, профессора Софийского университета им. Климента Охридского

на материалы, представленные для участия в конкурсе на занятие академической должности **ДОЦЕНТ Софийского университета им. Св. Климента Охридского**

в области профессионального направления 2.1. Филология (Славянские языки – чешский язык)

Настоящий отзыв подготовлен на основе приказа Ректора Софийского университета им. Св. Климента Охридского РД 38 – 2 / 09.01.2019 г. Процедура полностью соответствует ЗРАСРБ (Закону о развитии академического состава в Республике Болгария) и Правилам Софийского университета им. Кл. Охридского.

В конкурсе на академическую должность ‘доцент’, опубликованном в „Государственной газете“, № 93 от 26. 11. 2019 г., и на интернет странице Софийского университета им. Св. Климента Охридского для нужд кафедры „Славянское языкознание” Факультета Славянских Филологий в качестве единственного кандидата принимает участие главный ассистент, доктор филологии Стилиян Иванов Стойчев с кафедры „Славянское языкознание”, ФСлФ, СУ им. Св. Климента Охридского.

Данные кандидата

Ст. Стойчев окончил высшее образование по специальности Чешская филология и Общее языкознание (Специалист по чешскому языку и литературе и по общему языкознанию) на Философском факультете Карлового университета в Праге в 1984 г. PhDr Карлового университета в Праге с 1985 г. В 2014 г. защищает с блестящим успехом диссертацию на присвоение научной и образовательной степени „доктор“ СУ им. Св. Климента Охридского.

Преподавательская деятельность

Преподавательская деятельность Ст. Стойчева полностью перекликается с научной областью конкурса. Помимо занятий по практическому чешскому языку и по сравнительной грамматике славянских языков, он читал лекции и разрабатывал курсы по основным лингвистическим дисциплинам в области чешского языка – по фонетике и фонологии, морфологии, орфографии и орфоэпии. Ст. Стойчев преподавал чешский язык и в ряде других университетов – в Пловдивском университете им. Паисия Хилендарского, в Юго-западном университете им. Неофита Рильского, в Новом болгарском университете. Преподавал на курсах чешского языка при Чешском культурном институте. Был и лектором болгарского языка в Белорусском государственном университете в г. Минск. Ст. Стойчев руководит сектором „Бохемистика“ при ФСлФ СУ им. Св. Климента Охридского, он один из не только самых уважаемых, но и самых любимых преподавателей, ценимый и ценный коллега и член факультетского сообщества.

Проектная деятельность. В период 2006 – 2008 г. Ст. Стойчев вместе с рядом болгарских и чешских участников работает в международном проекте „Language in Tourism: Three-Level Lexically Orientated Model for Teaching, Learning, and Evaluation of Oral Slavic Languages Competences in Respect with the Needs of the Tourism. ЦЕНТЪР ЗА РАЗВИТИЕ НА ЧОВЕШКИТЕ РЕСУРСИ. Оперативна програма „Развитие на човешките ресурси“, 2006 – 2008. www.travellang.org . Результатом деятельности по проекту, как и собственный опыт экскурсовода нашли отражение в изданных (в соавторстве) 3 учебника и 7 учебных пособий.

Научный вклад

Конкурс на занятие академической должности «доцент» имеет комплексный характер, но особый вес имеет научно-исследовательский вклад кандидата. В настоящем отзыве я остановлюсь в основном на достижения в монографическом исследовании „Болгарский морфологический релятив и чешский язык“, представленное в качестве хабилитационного труда. Изданная (С., 2019 г., 402 с., ИК „Силует“) монография представляет собой исключительно углубленное и детальное исследование морфологического релятива в болгарском и его функциональные эквиваленты в современном чешском языке. Труд Ст. Стойчева – это вклад в грамматику и в исследования, связанные с болгарским глаголом – с грамматическими категориями,

которые принадлежат болгарскому глаголу, также с грамматическими значениями, которые он выражает. Как и в предыдущем исследовании, защищенное в качестве диссертационного труда – „Болгарский морфологический результатив и чешский язык“, так и в исследовании релятива Ст. Стойчев подробно и углубленно представляет разные подходы и концепции болгарских и иностранных языковедов о темпоральной системе глагола в болгарском и чешском, также подходы при наличии асимметрии, аргументированно и на основе богатого эмпирического материала автор разграничивает морфологические и лексико-грамматические категории. Вкладом в грамматику являются обособление и представление морфологически сигнализированных категорий „вид действия“ и „зависимый таксис“. На поле болгарского глагола велись настоящие филологические „битвы“, обычно исследователи глагольных категорий и их значения придерживаются одной или другой теории, респ. описательной модели. С присущей для его исследовательского подхода аккуратности, Ст. Стойчев максимально детально описывает морфологически обозначенные значения граммем, которые объединены в болгарской и в чешской системе времен. В работе впервые проводится разграничение категорий *релятивность* и *темпоральность*, т.е. морфологических категорий *таксис* и *время*, что представляет собой вклад в теорию вербалистики в болгарском, чешском и в славистику в целом.

Как для болгарского, так и для чешского языка проведено полное описание маркированной граммемы *релятив* (*зависимый таксис*) морфологической категории *таксис*, в итоге описаны: семантика категории, граммемы, которые ее выражают, семантика маркированного значения, формальные показатели. Представлен подробный анализ словоформ, общее и главное значение немаркированного члена, соответствующие нейтрализации и транспозиции, все они богато проиллюстрированы.

В кандидатской работе впервые исследованию подвергается функциональная эквивалентность категории, во-первых, во внутриязыковом плане, а, во-вторых, проведено подробное сопоставительное исследование функциональных эквивалентов в болгарском и в чешском языках. Исследование, наряду с бесспорной теоретической ценностью, может найти широкое применение в обучении иностранным языкам и переводу, также может послужить основой для создания программы автоматического перевода и/или усовершенствования существующих программ.

Хочу обратить особое внимание участию кандидата в авторских коллективах при создании ряда словарей, поскольку считаю, что это один из самых трудных и ответственных лингвистических видов деятельности, требующих высокого уровня экспертных знаний.

У меня есть и личные впечатления от демонстрации научных исследований кандидата в ряде национальных и международных форумах, где они всегда вызывали большой интерес и уважение в научных кругах.

Заключение

Представленный кандидатом комплект материалов соответствует ЗРАСРБ (Закону о развитии академического состава в Республике Болгария), Правилам о развитии академического состава Софийского университета, выполнены требования НАЦИД и включает все требуемые документы.

Кандидат по конкурсу гл. ас. д-р Стилиян Иванов Стойчев представил монографию – habilitationный труд и список научных публикаций кроме материалов, использованных при защите ОНС ‘доктор’ и получении звания „главный ассистент”. В работах кандидата содержится оригинальный научный и практический вклад. Они опубликованы в научных сборниках престижных международных форумов и в представительных специализированных изданиях. Теоретические разработки могут найти и практическое применение, часть из них прямым образом ориентированы к учебной работе. Научная и преподавательская квалификация гл. асс. д-р Стилияна Иванова Стойчева бесспорна.

После ознакомления с представленными по конкурсу материалами и научными работами, после анализа их значимости и содержащийся в них научный, научно-прикладной и практический вклад, имею полное основание дать свою положительную оценку и убежденно рекомендовать Научному жюри подготовить доклад-предложение Факультетному совету Факультета славянских филологии об избрании Стилияна Иванова Стойчева на академическую должность ‘доцент’ в Софийском университете им. Св. Климента Охридского по профессиональному направлению 2. 1. Филология, научная специальность Славянские языки – чешский язык.

30.03.2020

проф. д-р Радка Влахова-Руйкова

